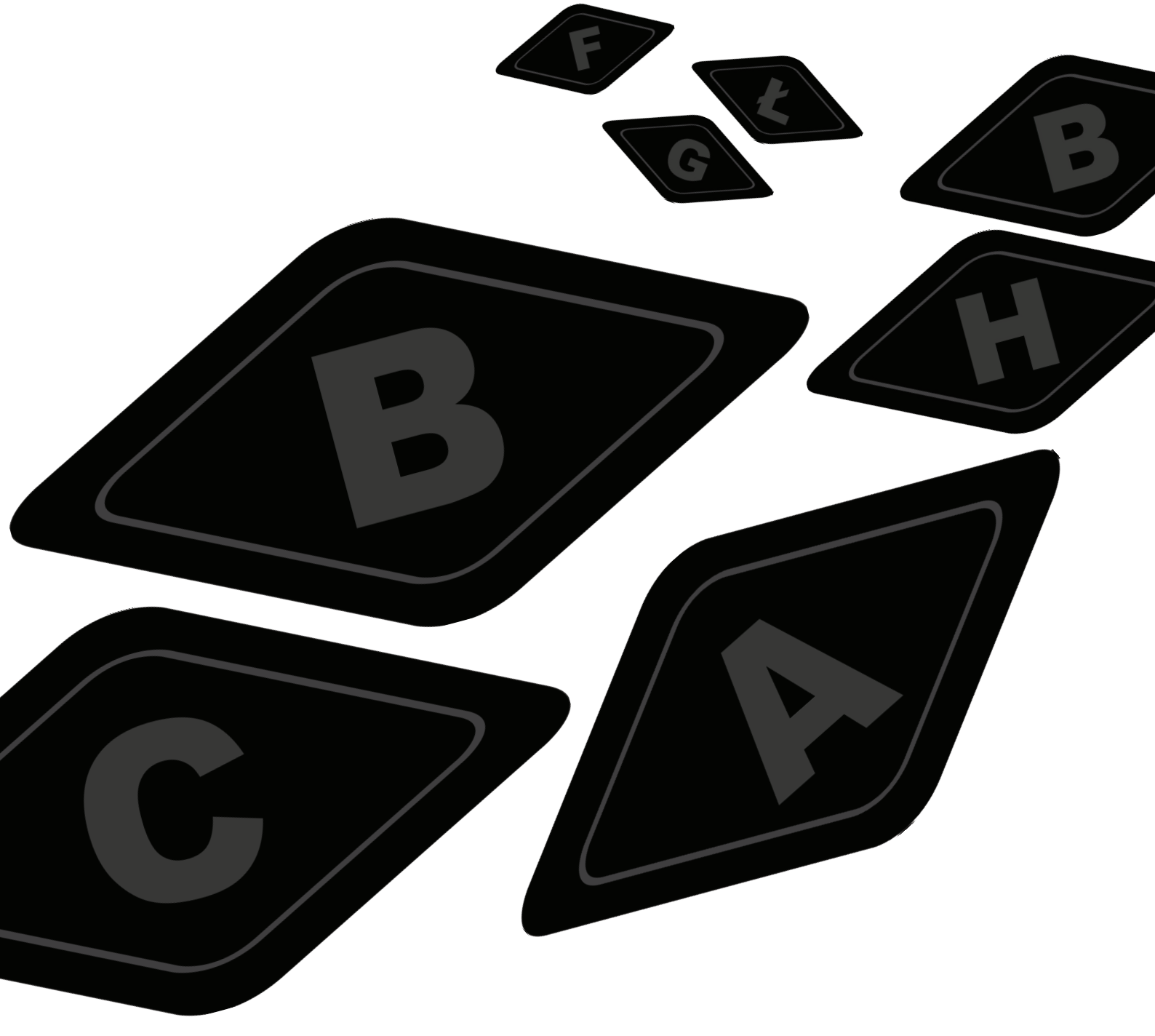
LITERATURA FIŃSKA

badanie • przekład • dydaktyka

konferencja • program

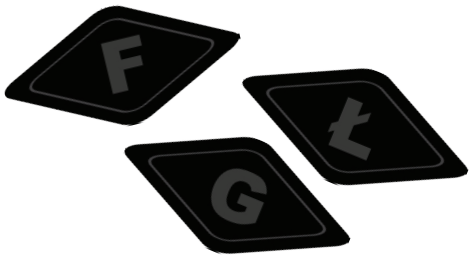
sala 2.014 • Wydział Neofilologii • Uniwersytet Warszawski

07.–09.04.2016



PROGRAM

Wydział Neofilologii, ul. Dobra 55
sala 2.014 (II piętro)



Czwartek 07.04.

Otwarcie konferencji

14.00 Słowo wstępne
Powitanie uczestników przez przedstawiciela Uniwersytetu
Powitanie uczestników przez przedstawiciela Ambasady

Sesja plenarna
prowadzi Mika Hallila

14.30 Jyrki Nummi: *Powieść* Siedmiu braci *Aleksisa Kiviego a instytucja klasyka w XIX w.*

15.30 Sebastian Musielak: *Finlandia w polskich tłumaczeniach — układanka bez obrazka*

16.00 Przerwa na kawę

Sprawy organizacyjne CIMO (Ośrodek na rzecz Wymiany Międzynarodowej) i zagadnienia związane z nauczaniem literatury
prowadzi Sirkka Ojaniemi

16.30 Riitta Uotila: *Aktualności CIMO*

17.00 Nauczanie literatury fińskiej na naszych uczelniach: wystąpienia i prezentacje (do 18.30)

20.00 Kolacja w restauracji Lokal 14 (ul. Świętokrzyska 14)

Piątek 08.04.

Badania
prowadzi Łukasz Sommer

10.00 Robert Bielecki: *Aspektowość kwantytatywna czy kwantytatywność aspektowa?*

10.30 Michal Kovář: *Symbolika narracyjna i narracje symboliczne w legendach fińskich*

11.00 Maria Semjonova: *Współczesna literatura kobieca — studium porównawcze: Finlandia, Łotwa, Rosja, Estonia*

11.30 Przerwa na lunch

13.00 Zuzana Drábeková: *Recepcja literatury fińskiej*

13.30 Jan Dlask: *Socjologizująca historia fińskiej literatury szwedzkojęzycznej*

14.00 Dyskusja

14.30 Przerwa na kawę

Przekład
prowadzi Sirkka Ojaniemi

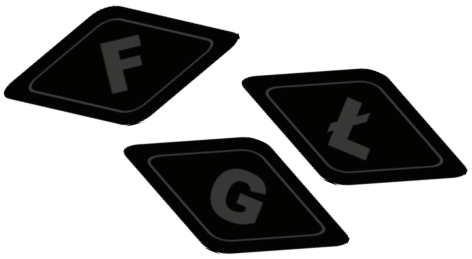
15.00 Anna Buncler: *O tłumaczeniu realiów w przekładach z fińskiego na polski*

15.30 Taina Kasso: *Problem tłumaczenia zwrotów osobowych w literaturze*

16.00 Lenka Fárová, Jan Dlask ja Timo Laine: *Antologia przekładów studenckich*

16.30 Dyskusja

18.00 Przyjęcie w Ambasadzie Finlandii w Warszawie (ul. Fr. Chopina 4/8)



Sobota 09.04.

Wystąpienia na temat kursów literaturyt
prowadzi Mika Hallila

09.00 Nauczanie literatury. Ciekawe kursy z różnych uczelni. Prezentacje i dyskusja.

Literaturoznawcze studia doktoranckie

10.00 Prezentacje projektów doktorskich z obszaru literatury fińskiej, realizowanych aktualnie na Uniwersytecie Warszawskim: Mika Hallila, Ewelina Bator, Magdalena Dryll, Justyna Polanowska.

Dydaktyka
prowadzi Emmi Pollari

10.30 Łukasz Sommer: *Czy filologia fińska jest możliwa?*

11.00 Mika Hallila: *O sztuce interpretacji i przyjemnościach z niej płynących*

11.30 Przerwa na lunch

13.00 Sirkka Ojaniemi: *Zastosowanie literatury w nauczaniu języka*

13.30 Vesa Jarva: *Literatura i wiedza krajoznawcza*

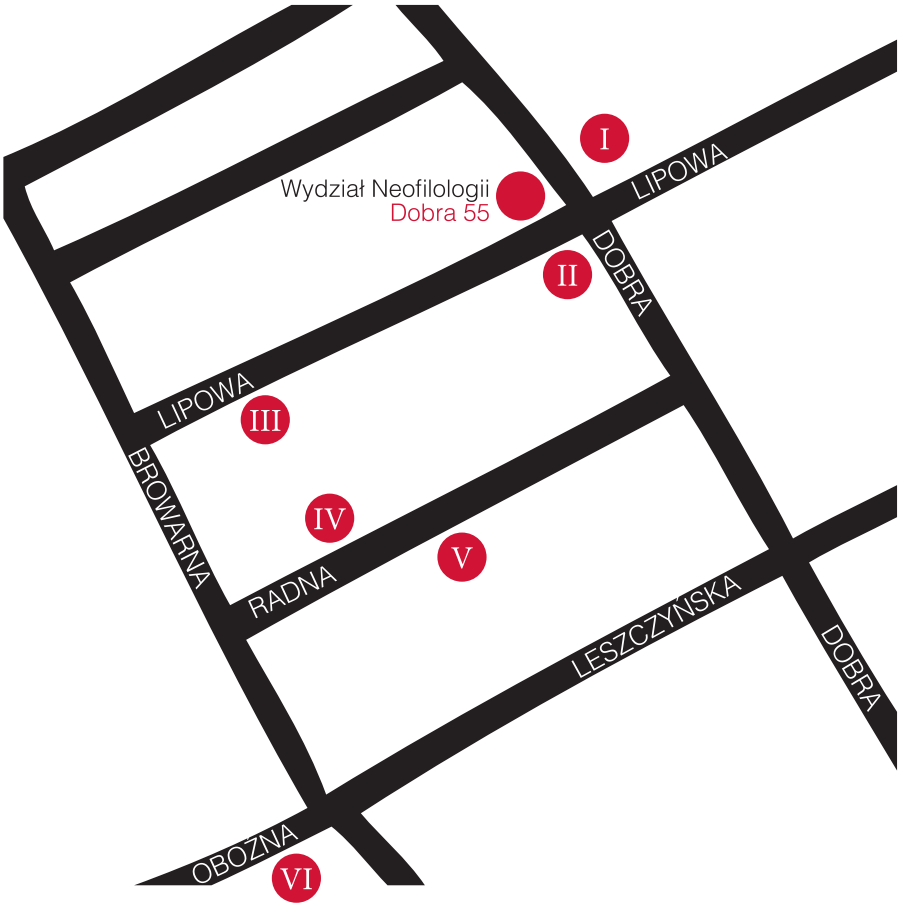
14.00 Dyskusja

14.30 Dyskusja końcowa, zebranie ankiet od uczestników, zakończenie konferencji

Pożegnalna kawa

Lunch

I Rewers • Dobra 56/66
II Mango • Dobra 53
III Sam • Lipowa 7a
IV Veg Deli • Radna 14
V Dziurka od Klucza • Radna 13
VI Kawiarnia Kafka • Oboźna 3



EMBASSY OF FINLAND
WARSAW

CIMO